

УДК 81 (06)  
ББК 81Я43  
А 43

**Рецензенты:**

**Нередкова С.С.** – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры славянской филологии ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный университет имени Владимира Даля».

**Скиба И.Г.** – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры экономико-правовых и социально-гуманитарных дисциплин ГУ ЛНР «Луганская академия внутренних дел имени Э.А. Дидоренко»

**Шкуран О.В.** – кандидат филологических наук, доцент кафедры украинской филологии и издательского дела ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный университет имени Тараса Шевченко»

**А 43**      **Актуальные проблемы современной лингвистики: материалы II Международной научно-практической конференции (25 апреля 2018 года, г. Луганск) / ЛНУ имени Тараса Шевченко. – Луганск: Изд-во ЛНУ имени Тараса Шевченко «Книта», 2018. – с. 181.**

В сборнике представлены материалы **II Международной научно-практической конференции**, состоявшейся 25 апреля 2018 г. на базе кафедры русского языкознания и коммуникативных технологий филологического факультета ГОУ ВПО ЛНУ «Луганский национальный университет имени Тараса Шевченко».

Сборник адресован филологам, лингвистам, специалистам в области когнитивных исследований и межкультурных коммуникаций; преподавателям, аспирантам, студентам вузов, всем тем, кто интересуется русским языком и проблемами современной высшей школы.

**УДК 81 (06)**  
**ББК 81Я43**

*Рекомендовано научной комиссией  
Луганского национального университета имени Тараса Шевченко  
(протокол № от апреля 2018 г.)*

© ГОУ ВПО ЛНР «ЛНУ имени  
Тараса Шевченко», 2018

## СОДЕРЖАНИЕ

### ДИСКУРСОЛОГИЯ: КОНВЕРГЕНТНОЕ ПОЛЕ СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ

1. **Александрова Н. Е.** Передача языковых реалий в переводах английских народных сказок на русский язык .....4-9
2. **Елифанова Т. В.** Влияние интернет-дискурса на современный русский язык .....9-15
3. **Курмакаева Н. П.** Факторы формирования и дискурсные маркеры современной региональной языковой личности.....15-23
4. **Луценко И.В.** Актуальные вопросы исследования текста в современном языкознании.....23-26
5. **Мачай Т.А.** Стержневые терминосочетания научно-технического текста.....27-33
6. **Мельничук А. И.** Нарушение толерантности или национализм в СМИ как средство влияния на социум .....33-39
7. **Пономарёва Т. А.** Особенности языковой игры в современном языковом дискурсе .....39-46
8. **Синельникова Л. Н.** Интеграция компетенций как путь к целостному знанию...46-56
9. **Теркулов В. И.** Ономасиологические типы текстовой эквивалентности сложносокращенного слова .....57-63
10. **Шаповалова И.В.** Концепт «пространство» в идиолекте Беллы Ахмадулиной: индивидуально-авторское осмысление .....63-69

### СОВРЕМЕННАЯ ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ В ФОКУСЕ ВНИМАНИЯ СОЦИОЛИНГВИСТИКИ

11. **Балко М.В.** Церковнославянский язык как подсистема современного русского литературного языка (на материале языковой ситуации Донбасса) .....69-75
12. **Белоусова Е. В.** Англоязычные неологизмы в молодежном сленге .....75-78
13. **Гелюх Н.А.** Формирование речевой культуры студентов нефилологических специальностей при изучении курса «Русский язык и культура речи».....78-82
14. **Могила С.А.** Влияние разговорной речи в СМИ .....82-87
15. **Романова Е.Г.** Проблемы формирования речевой культуры студентов-медиков....88-92
16. **Серебряк М.В.** Публицистический дискурс фразеологических неологизмов .....92-98
17. **Соболева М.А.** Функциональный потенциал иронии в современном медиакурсе .....98-103
18. **Сушинская И.М.** Функционирование «лекторского номинатива» в научно-учебном

монолог	103-109
19. Юрьева Е.В. Типологические характеристики модальности в слоганах социальной рекламы	109-115
20. Юсеф Ю.В., Плахотник А.Н. Общение современного врача: проблемы и задачи	116-121

### **Лингвокультурология: учебная и научная дисциплина**

21. Джинджолия Г.П. Слово «сердце» в библейской традиции	121-130
22. Ткачева Е.А., Диденко А.А. Особенности перевода культурных реалий России по роману Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание»	130-134
23. Семеренко Э.В. Репрезентация концепта «творчество» в поэтическом дискурсе (на материале лирики Б. Ахмадулиной)	134-140
24. Скрипченко Е.В. Концепты поэтического эпистолярия: «видеть» и «слышать» (на материале романа А.С. Пушкина «Евгений Онегин»)	141-146
25. Шкуран О.В. Лингвокультурологические измерения сакрального макроцепта «милостыня» в русской языковой картине мира	146-152
26. Шпилева Я.А. «INTELLIGENTSIA» как концептуальное заимствование из русской лингвокультуры	153-156

### **МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА**

#### **В ШКОЛЕ И ВУЗЕ**

27. Вылиток С.В. Текстцентрический подход к изучению русского языка в школе	156-160
28. Дмитренко И.А. Тексториентированный подход к организации работы с учащимися на уроках русского языка в 5-11 кл. методические приемы работы с учебным текстом	160-166
29. Лазарева Л.К. О работе с учебно-научным текстом в курсе «Русский язык и культура речи»	166-172
30. Тыщук Д.С. Формирование уважения к личности в контексте ознакомления с произведениями художественной литературы в начальной школе	172-178
<i>Сведения об авторах</i>	<i>178-180</i>

**АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ НЕОЛОГИЗМЫ В МОЛОДЁЖНОМ СЛЕНГЕ.**

В статье рассматриваются проблемы современной языковой ситуации, вызванные колоссальным ростом англоязычных заимствований. Предпринимается попытка анализа неологизмов в молодёжном сленге. Обосновывается опасность злоупотребления англицизмами, способствующая разрушению концептосферы русского языка.

**Ключевые слова:** языковая ситуация, англоязычные заимствования, неологизмы, сленг.

The article deals with the problems of the modern language situation, caused by the colossal growth of English-language borrowings. An attempt is made to analyze neologisms in youth slang. The danger of abuse of Anglicisms, which contributes to the destruction of the conceptual sphere of the Russian language, is grounded.

**Key words:** language situation, English-speaking loans, neologisms, slang.

В эпоху глобального билингвизма «родной язык + английский язык» современную языковую ситуацию можно охарактеризовать, используя существительные одной словообразовательной модели: *демократизация, либерализация, неологизация, интернационализация, варваризация, американизация, карнавализация, жаргонизация*. Активизация международных контактов, возросшая значимость глобальных компьютерных сетей, их роль в жизни социума привели к колоссальному росту англоязычных заимствований в речи. Л. П. Крысин объясняет это «предрасположенностью, психологической готовностью российского общества к восприятию новой и широкому распространению ранее существовавшей, но специальной заимствованной лексики» [4, с. 21].

Однако, если в 90-е употребление иноязычных неологизмов можно было оправдать действием закона экономии речевых усилий, в результате которого многословное привычное наименование заменялось коротким, нерасчленённым (например, магазин модной одежды – *бутик*, путешествие по морю – *круиз*), теперь наблюдается обратный процесс. Короткое слово «*совет*» вытеснено труднопроизносимым *лайфхак*. *Лайфхак* (от лайфхакинг, англ. life hacking) – на сленге означает «хитрости

жизни», «народную мудрость» или полезный совет, помогающий решать бытовые проблемы, экономя тем самым время.

Следует отметить, что в молодежной среде неологизмы стали восприниматься как своего рода стандарт в узусе на фоне заметного понижения статуса исконного слова. Это прослеживается при анализе сленга студентов-филологов, отдающих предпочтение англицизму, а не его русскому аналогу: *беби* – 'малыш', *уик-энд* – 'выходные', *лук* – 'образ', *секьюрити* – 'телохранитель, охранник', *креативный* вместо 'творческий', активно употребляется определение *гламурный* вместо прилагательных 'привлекательный, шикарный', *вэлкам* вместо 'добро пожаловать' и многие другие.

Не вызывает сомнений тот факт, что особая роль в формировании языковой среды, в которой сегодня «обитает» молодежь, принадлежит Интернету. Исходя из вышесказанного не удивительно, что Экспертный совет при Центре творческого развития русского языка, в который входят известные писатели, филологи, лингвисты, журналисты, культурологи и философы, включил в ТОП-10 слов 2017 года следующие слова:

- 1.Реновация.
- 2.Биткоин.
- 3.Хайп.
4. Токсичный.
5. Баттл.
6. Допинг.
7. Криптовалюта.
8. Фейк.
9. Безвиз.
10. Домогательство/харассмент.

Отметим, что эксперты совета выбрали слова из списка, составленного участниками групп «Слово года» и «Неологизм года» на Facebook.

Рассмотрим значения некоторых из них. Слово «*Battle*» произносится, вообще-то, «бэттл» и переводится на русский язык как «битва, бой, сражение». Но ведь «битва» или «сражение» – это так старомодно, а «баттл» – стильно и модно. В современном сленге слово «баттл» употребляется вместо «конкурс» или «состязание». Например, «рэп-баттл» - это состязание двух рэперов.

Слово «*хайп*» («*hype*») буквально переводится с английского как «навязчивая реклама; шумиха, ажиотаж». Существует и однокоренной глагол, который означает «раскрутить; раздуть». В русском языке, кстати, производный глагол тоже есть, но,

разумеется, представлен он в более привычном для носителей языка виде: «хайпить». «Хайпить» – это создавать шумиху вокруг какого-либо события или какой-либо личности. Понятно, что оба слова являются сленговыми.

Состояние речи молодежи вызывает глубокую озабоченность не только у преподавателей, но и у лингвистов. Так, например, В. Г. Костомаров говорит о «галопирующей американизации нашей жизни». В его книге «Языковой вкус эпохи» справедливо отмечается: «Средства массовой информации просто поражены вирусом коленопреклонения перед всем западным, что также осложняет и без того непростую обстановку, связанную с агрессивным вторжением чужеродной лексики в русский язык» [3, с. 115]. Ю. Н. Караулов подчеркивает, что «внедрение иноязычных слов идет от лености ума, консерватизма мышления говорящего и пишущего, от нежелания «расторгнуть» ресурсы родного языка и заглянуть в его запасники, а иногда, правда, от стремления к элитарности в тексте» [1, с. 202].

Нам представляется интересной точка зрения В. В. Колесова, который видит в заимствованиях опасность угрозы основам русской ментальности:

– повышается уровень субъективности в высказывании: понятие новшество 'что-то новое, только что вошедшее в обиход' не тождественно понятию новация 'необязательно новое, но оригинальное, модное';

– расширяется искусственность оценки и характеристики: образ не соотносится с понятием *имидж* (который является образом вымышленным, фальшивым);

– распространяется скрытое смягчение характеристики: *истэблишмент* вместо *начальство*, *коррупция* вместо *продажность*;

– понижается статус обозначаемого: любовь — секс (устранение духовного и душевного компонента в общении) [2, с. 210].

В заключение следует отметить, что злоупотребление англоязычными заимствованиями, наблюдающееся в современной языковой ситуации, впоследствии может привести к искривлению русского ментального пространства.

## ЛИТЕРАТУРА

1. **Караулов Ю. Н.** Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – М: ЛКИ, 2010.– 264 с.

2. **Колесов В.В.** Язык и ментальность / В.В. Колесов. – СПб.: Петербургское востоковедение, 2004. —240с.

3. **Костомаров В.Г.** Языковой вкус эпохи. Из наблюдений над речевой практикой масс-медиа / В.Г.Костомаров. – СПб. : Златоуст, 1999. – 320с.

4. **Крысин Л. П.** О социальной дифференциации современного русского языка / Л. П. Крысин // Русистика сегодня. – 1998. – № 3-4. – С. 21.

5. Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика: ок. 8500 слов и устойчивых словосочетаний / Под ред. Г.Н. Складневской. – М.: Эксмо, 2006. – 1136 с.